Instructions for use



# Innovator X® Post-Op Elbow Brace

ÖSSUR®

*Life Without Limitations®*



.....3
EN Instructions for use.....5
DE Gebrauchsanweisung.....7
FR Guide de fabrication.....9
ES Instrucciones para el uso.....11
IT Istruzioni per l'uso.....13
NO Bruksanvisning.....15
DA Brugsanvisning.....17
SV Bruksanvisning.....19
FI Käyttöohjeet.....21
NL Gebruiksaanwijzing.....23
PT Instruções de Utilização.....25

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

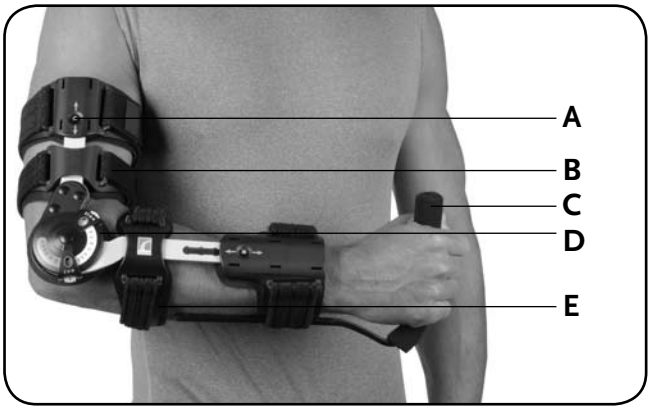
IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

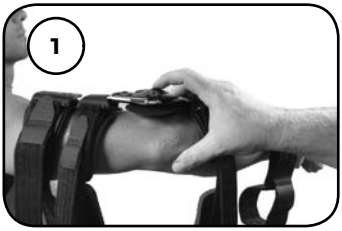
DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

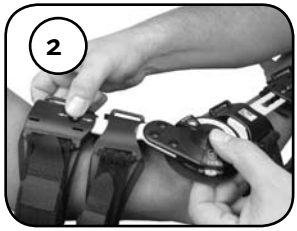
SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

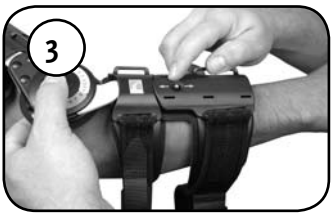
NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

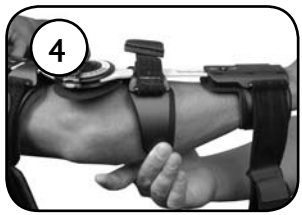
PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.


A
B
C
D
E

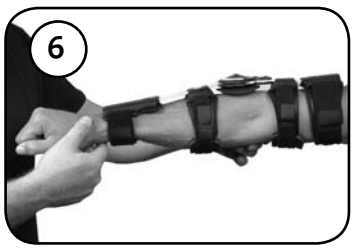

1


2


3

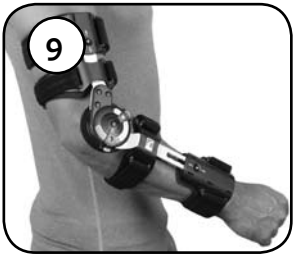

4

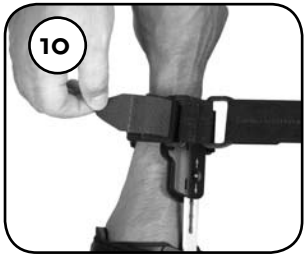

5

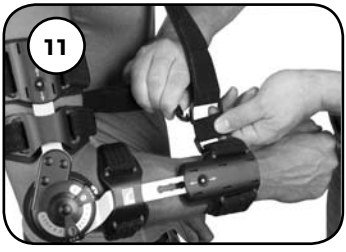

6

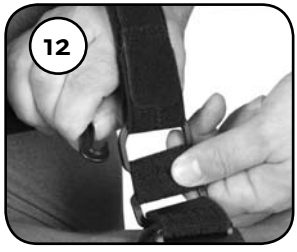

7
flex
0
5
10
15
20
25
30
35
40
45
50
55
60
65
70
75
80
85
90
95
100
105
110
115
120
125
130
135
140
145
150
155
160
165
170
175
180
ext


8
30
20
0
ext


9


10


11


12


13


14

# *ENGLISH*

## USES

Controlled range of motion for post traumatic, post surgical repair of the human elbow.

## CAUTION

1. For single patient use only. If you experience increased pain, swelling, sensation changes or any adverse reactions while using this product, consult your medical professional immediately.
2. Proper rehabilitation and activity modification are also essential parts of a safe treatment program.
3. Federal law prohibits this device to be sold or ordered by anyone who is not a licensed health care practitioner.

## PHOTO CAPTIONS

A. Extending struts for universal length sizing to fit both right and left arms.
B. Non-slip padding on the proximal straps of the brace, prevents migration.
C. Anti-Supination/Pronation handle as an optional feature.
D.Range of motion hinge
E. Malleable cuffs

## FITTING INSTRUCTIONS

1. **Assessing Length:**
Locate the hinge pivot center over the lateral humeral epicondyle (outer elbow).
2. **Adjusting Length:**
The brace is preset to 13" length and extends fully to 17" length. To adjust length, press the button on the distal cuffs and pull the cuff away from the elbow joint to the desired length.
The lower extension (ulnar side of arm) should extend up to the styloid process (the bump on the medial side of the wrist).
The upper extension (humeral side of arm) should extend up to the most comfortable position at the axilla or arm pit.
3. **Decreasing Length:**
Press the button on the distal cuffs and push the extending cuff to achieve the desired length.
4. **Bending the Cuffs:**
Bend the cuffs to securely wrap around the circumference of the arm. Start with the cuffs proximal to the elbow.
5. **Trimming of Straps:**
Trim the strap lengths as necessary.
Remove the hook piece, trim the strap and reapply the hook piece.
6. **Securing the Straps:**
After length and cuff circumference are determined, secure and fasten all straps, starting with the two straps closest to the elbow
7. **Range of Motion Adjustment:**
To adjust range of motion, press the flexion or extension button and rotate until the desired degree of flexion or extension shows through the corresponding window. Brace provides full range of motion from 0 to 120 degrees.
8. **Enforced Compliance:**
Loop and secure the enclosed lock ties through the hole in the flexion and extension buttons to limit range of motion adjustment.

9. **Lateral Bar Adjustment:**
Side bars may be bent to fit individual anatomies as shown. Side bars must be bent with final length adjustment completed. Bend with bending irons.

## NECK STRAP APPLICATION:

10.Attach the D-Ring to the strap closest to the wrist.
11. Place the neck strap over the opposite shoulder of the injured arm and across the back and under the unharmed arm.
12. Use the clip to attach the free end of the neck strap to the brace.
13. Unattach the loop of the free end and raise it to a comfortable position.
Reattach the hook piece. Slide the neck strap pad over the shoulder so the neck strap feels comfortable.
14. **Removal and Re-application:**
To remove the Innovator X™, unfasten the straps and loosen the cuffs. The brace can then be removed and reapplied using one hand as a single unit.

## WASHING INSTRUCTIONS

This product can be washed at any time by hand using a mild detergent and cold water.
Do not use bleach or strong detergent. Do not wash in washing machine or place in dryer. Air/line dry only. Do not heat dry.

# *DEUTSCH*

## INDIKATIONEN

Kontrollierter Bewegungsbereich für posttraumatische, postoperative Versorgung des menschlichen Ellbogens.

## VORSICHTSHINWEISE

1. Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindlichkeitsveränderungen oder irgendwelche anderen nachteiligen Reaktionen auftreten, sofort den Arzt verständigen.
2. Geeignete Rehabilitation und Aktivitätsmodifikation sind ebenfalls wichtige Bestandteile eines sicheren Behandlungsplans.
3. Gesetzliche Vorschriften verbieten den Verkauf oder die Bestellung dieses Produkts durch Personen ohne entsprechende Zulassung.

### Bildunterschriften

A. Verlängerungsstreben zur universelle Längenanpassung für den rechten und den linken Arm
B. Griffige Polsterung auf den proximalen Riemen der Orthese; verhindert ein Verrutschen.
C. Griff zur Verhinderung von Supination/Pronation als Option
D. Range-of-motion-Gelenk
E. Formbare Manschetten

## ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

1. **Bestimmen der Länge:**
Das Gelenkdrehzentrum oberhalb des Epicondylus lateralis humeri (äußerer Ellbogen) platzieren.
2. **Einstellen der Länge:**
Die Orthese ist auf eine Länge von 33 cm voreingestellt. Die maximal mögliche Länge beträgt 43 cm. Zum Einstellen der Länge den Knopf auf der distalen Manschette drücken und die Manschette vom Ellbogengelenk weg bis zur gewünschten Länge herausziehen.
Die untere Verlängerung (ulnare Armseite) sollte bis zum Griffelfortsatz (Erhebung auf der medialen Seite des Handgelenks) reichen.
Die obere Verlängerung (humerale Armseite) sollte bis zur angenehmsten Position bei der Achselhöhle reichen.
3. **Verkürzen der Länge:**
Auf den Knopf an der distalen Manschette drücken und die herausgezogene Manschette zurückschieben, bis die gewünschte Länge erreicht ist.
4. **Biegen der Manschetten:**
Die Manschetten so biegen, dass sie gut am Armumfang anliegen. Mit den proximal zum Ellbogen liegenden Manschetten beginnen.
5. **Kürzen der Riemen:**
Die Riemen können bei Bedarf auf die gewünschte Länge gekürzt werden.
Das Hakenteil abnehmen, den Riemen kürzen und das Hakenteil wieder anbringen.
6. **Befestigen der Riemen:**
Wenn Länge und Manschettenumfang feststehen, können alle Riemen befestigt und angelegt werden. Dabei mit den beiden

Riemen beginnen, die dem Ellbogen am nächsten liegen.
7. **Range-of-Motion-Einstellung:**
Zum Anpassen des Bewegungsbereichs (ROM) den Flexions-/Extensionsknopf drücken und drehen, bis der gewünschte Flexions- oder Extensionsgrad im entsprechenden Fenster erscheint. Die Orthese bietet einen vollständigen Bewegungsbereich von 0 bis 120 Grad.
8. **Erzwungene Compliance:**
Die beigefügten Verschlussbänder durch die Öse am Flexions-/Extensionsknopf führen und befestigen, um die Einstellung des Bewegungsbereichs zu begrenzen.
9. **Einstellen der seitlichen Schiene:**
Die Seitenschienen können wie abgebildet gebogen werden, um sie den jeweiligen anatomischen Gegebenheiten anzupassen. Bevor die Seitenschienen gebogen werden, muss die Längeneinstellung durchgeführt worden sein. Zum Biegen der Seitenschienen eine Biegezange verwenden.

## ANBRINGEN DES SCHULTERGURTS:

10. Den D-Ring an dem Riemen anbringen, der sich am dichtesten beim Handgelenk befindet.
11. Den Schultergurt auf die dem verletzten Arm gegenüberliegende Schulter legen und quer über den Rücken sowie unter dem gesunden Arm entlang führen.
12. Das freie Ende des Schultergurts mit dem Clip an der Orthese befestigen.
13. Die Öse am freien Ende lösen und den Gurt auf eine angenehme Länge einstellen.
Das Hakenteil wieder anbringen. Das Schultergurtpolster über die Schulter schieben, damit der Schultergurt bequemer sitzt.
14. **Abnehmen und wieder Anlegen der Orthese:**
Zum Abnehmen des Innovator X™ die Riemen und die Manschetten lösen. Die Orthese kann dann abgenommen und mit einer Hand als komplette Einheit wieder angelegt werden.

## PFLEGEANLEITUNG

Dieses Produkt kann jederzeit von Hand mit einem milden Reinigungsmittel und 30  C warmem Wasser gereinigt werden. Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden. Nicht in der Waschmaschine waschen oder in einem Trockner trocknen. Nur an der Luft trocknen lassen. Nicht mit Wärme trocknen.

# FRANÇAIS

## USAGES

Orthèse à amplitude articulaire contrôlée pour la réparation post-traumatique, post-chirurgicale du coude chez l'homme.

## PRÉCAUTIONS

1. Utilisation par un patient unique. En cas de douleur accrue, d'œdème, de changements de sensation ou de réactions indésirables lors de l'utilisation de ce produit, consultez immédiatement un professionnel de santé.
2. Une rééducation appropriée et une modification de l'activité sont également des éléments indispensables d'un programme de traitement sûr.
3. Les lois fédérales interdisent la vente de cet appareil ou sa commande par quiconque n'est pas un professionnel de santé diplômé.

## LÉGENDES PHOTOS

A. Supports extensibles pour le réglage universel de la longueur permettant de s'adapter à la fois au bras gauche et droit.
B. Rembourrage antidérapant sur les sangles proximales de l'orthèse pour éviter toute migration.
C. Poignée anti-supination/pronation en option.
D. Charnière à amplitude articulaire
E. Embrasses malléables

## INSTRUCTIONS DE POSE

1. **Évaluation de la longueur :**
   Localisez le centre du pivot de charnière sur l'épicondyle huméral latéral (coude extérieur).
2. **Réglage de la longueur :**
   L'orthèse est préréglée à une longueur de 33 cm et s'étend entièrement jusqu'à 43,2 cm. Pour régler la longueur, appuyez sur le bouton situé sur les embrasses distales et éloignez l'embrasse de l'articulation du coude jusqu'à la longueur désirée.
   L'extension inférieure (côté cubital du bras) doit s'étirer jusqu'à la styloïde cubitale (la bosse sur le côté médian du poignet).
   L'extension supérieure (côté huméral du bras) doit s'étirer jusqu'à la position la plus confortable au niveau de l'aisselle.
3. **Diminution de la longueur :**
   Appuyez sur le bouton sur les embrasses distales et poussez l'embrasse extensible pour obtenir la longueur désirée.
4. **Courbure des embrasses :**
   Courbez les embrasses pour envelopper fermement la circonférence du bras. Commencez par les embrasses cubitales.
5. **Découpage des sangles :**
   Découpez les longueurs de sangle autant que nécessaire.
   Retirez le crochet, découpez la sangle et réappliquez le crochet.
6. **Fixation des sangles :**
   Après avoir déterminé la longueur et la circonférence des embrasses, fixez et serrez toutes les sangles, en commençant par les sangles les plus proches du coude.
7. **Réglage de l'amplitude articulaire :**

Pour régler l'amplitude articulaire, appuyez sur le bouton de flexion ou d'extension et faites pivoter jusqu'à ce que le degré de flexion ou d'extension apparaisse dans la fenêtre correspondante. L'orthèse offre une amplitude articulaire complète de 0 à 120 degrés.

8. **Amplitude imposée :**
   Faites une boucle et fixez les liens de verrouillage joints à travers le trou dans les boutons de flexion et d'extension pour limiter le réglage de l'amplitude articulaire.
9. **Réglage de la barre latérale :**
   Les barres latérales peuvent être courbées pour s'adapter aux anatomies individuelles tel que montré. Les barres latérales doivent être courbées une fois le réglage de longueur définitif effectué. Procédez à la courbure avec des fers de cintrage.

## APPLICATION DES SANGLES CERVICALES :

10. Attachez l'anneau en D à la sangle la plus proche du poignet.
11. Placez la sangle cervicale sur l'épaule opposée au bras blessé et au dos et sous le bras intact.
12. Utilisez l'agrafe pour attacher l'extrémité libre de la sangle cervicale à l'orthèse.
13. Détachez la boucle de l'extrémité libre et levez-la jusqu'à une position confortable
    Rattachez le crochet. Faites glisser le coussinet de la sangle cervicale sur l'épaule pour que la sangle cervicale soit à l'aise.
14. **Retrait et réapplication :**
    Pour retirer l'Innovator X™, desserrez les sangles et relâchez les embrasses. L'orthèse peut ensuite être retirée et réappliquée d'une seule main sans démontage.

## INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Ce produit peut être lavé à tout moment à la main avec un détergent doux et de l'eau froide.

N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts. Ne lavez pas le produit en machine et ne le placez pas dans un sèche-linge. Séchage à l'air/sur corde uniquement. Ne séchez pas le produit à chaud.

## USO
Control del rango de movimiento para reparaciones postquirúrgicas y postraumáticas del codo.

## PRECAUCIONES
1. Para uso en un sólo paciente. En caso de dolor, hinchazón, cambios de sensibilidad u otras reacciones indeseables mientras utiliza este producto, consulte inmediatamente a un profesional de la salud.
2. La rehabilitación y la modificación de actividad adecuadas también son partes esenciales de un programa de tratamiento seguro.
3. Las leyes federales norteamericanas prohíben la venta o pedido de este dispositivo a personas que no sean un facultativo sanitario con licencia.

## LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS
A. Puntales de extensión para un ajuste universal de longitud que permite la colocación tanto al brazo izquierdo como al brazo derecho.
B. Acolchado antideslizante en las cinchas proximales del soporte, que previenen el desplazamiento.
C. Mango anti-supinación/pronación como característica opcional.
D. Bisagra de articulación para ajustar el rango de movimiento
E. Manguitos maleables

## COLOCACIÓN
1. **Determinación de la longitud necesaria:**
Sitúe el centro del pivote de la bisagra de articulación sobre el epicóndilo lateral del húmero (parte exterior del codo).
2. **Ajuste de la longitud:**
El soporte viene preajustado a 33 cm de longitud y se extiende totalmente hasta 43 cm de longitud. Para ajustar la longitud, presione el botón de los manguitos distales y tire del manguito separándolo de la articulación del codo hasta obtener la longitud deseada.
La extensión inferior (lado ulnar del brazo) debe ampliarse hasta el proceso estiloide (el saliente de la parte central de la muñeca).
La extensión superior (lado humeral del brazo) debe ampliarse hasta adquirir la posición más cómoda en la axila.
3. **Disminución de la longitud:**
Pulse el botón de los manguitos distales y presione sobre el manguito de extensión hasta alcanzar la longitud deseada.
4. **Doblado de los manguitos:**
Doble los manguitos hasta que se ajusten firmemente alrededor de la circunferencia del brazo. Comience por los manguitos proximales al codo.
5. **Corte de las cinchas:**
Corte la longitud de las cinchas según sea necesario.
Retire la pieza de enganche, corte la cincha y vuelva a colocar la pieza de enganche.
6. **Fijación de las cinchas:**
Una vez determinadas la longitud de las cinchas y la circunferencia de los manguitos, fije y apriete todas las cinchas, empezando por las dos cinchas situadas más cerca del codo.

7. **Ajuste del rango de movimiento:**
Para ajustar el rango de movimiento, pulse el botón de flexión o extensión y gírelo hasta que el grado de flexión o extensión deseado aparezca a través de la ventana correspondiente. El soporte permite todo el rango de movimiento, desde 0 hasta 120 grados.
8. **Desempeño óptimo:**
Para un desempeño óptimo, rodee y fije las bridas de bloqueo suministradas a través del orificio de los botones de flexión y extensión para limitar el ajuste del rango de movimiento.
9. **Ajuste de las barras laterales**
Las barras laterales pueden doblarse para ajustarse a la anatomía individual, como se muestra en la figura. Las barras laterales deben doblarse cuando se hayan completado los ajustes finales de longitud. Dóblelas con llaves adecuadas.

## COLOCACIÓN DE LA CINTA PARA EL CUELLO:

10. Ate la anilla en D a la cincha lo más cerca posible de la muñeca.
11. Coloque la cincha para el cuello sobre el hombro opuesto al brazo lesionado y crúcela por la espalda y bajo el brazo no dañado.
12. Use el clip para fijar al soporte el extremo libre de la cinta para el cuello.
13. Suelte la presilla del extremo libre y tire de la cincha hasta una posición que le resulte cómoda.
Vuelva a colocar la pieza de enganche. Deslice la almohadilla de la cincha para el cuello sobre el hombro, de forma que la cincha resulte cómoda.
14. **Retirada y nueva colocación:**
Para retirar el Innovator X™, desabroche las cinchas y afloje los manguitos. El soporte puede retirarse entonces y volver a colocarse con una mano sin desmontaje.

## MANTENIMIENTO

Este producto puede limpiarse a mano en cualquier momento con un detergente suave y agua fría.
No use lejía ni detergentes fuertes. No lo lave en la lavadora ni lo seque en secadora. Seque únicamente al aire o bajo una línea de aire. No secar por calor.

## INDICAZIONI

Consente il controllo del grado di movimento per il gomito, dopo interventi chirurgici o traumi.

## PRECAUZIONI DI IMPIEGO

1. Il prodotto è progettato per l'impiego per un solo paziente. Nel caso si manifestasse dolore, edemi, anomalia nella percezione tattile o qualsiasi reazione negativa nell'uso del prodotto, consultare immediatamente il medico.
2. Nel corso del trattamento è anche essenziale una appropriata riabilitazione e programmazione delle attività.
3. Le leggi vigenti non consentono l'acquisto né l'ordinazione del prodotto da parte di persone non abilitate alla professione medica.

## DIDASCALIE IMMAGINI

A. Supporto estensibile per la regolazione della taglia universale della lunghezza, ambidestro.
B. Imbottitura antiscivolo fissata sulle cinghie prossimali, che impedisce lo spostamento.
C. Maniglia opzionale anti supinazione/pronazione.
D. Cerniera di controllo del grado di movimento
E. Polsini flessibili

## POSIZIONAMENTO

1. **Verifica della lunghezza:**
Collocare il centro della cerniera sull'epicondilo laterale omerale (esterno gomito).
2. **Regolazione della lunghezza:**
Il tutore è preregolato per una lunghezza di 33 cm e si estende sino a circa 43 cm. Per regolare la lunghezza, premere il pulsante sul polsini distali ed allontanare il polsino dalla cerniera sino alla distanza desiderata.
La parte inferiore (lato ulna) dovrebbe essere collocata prima dell'articolazione del polso (protuberanza lato mediale del polso).
La parte superiore (lato omero) dovrebbe essere collocata nella posizione più confortevole, in prossimità dell'ascella.
3. **Riduzione della lunghezza:**
Premere il pulsante sul polsino distale e spostare il polsino nella posizione desiderata.
4. **Curvatura dei polsini:**
Avvolgere i polsini attorno al braccio, in modo che assicurino un fermo serraggio lungo la circonferenza. Iniziare dai polsini prossimali al gomito.
5. **Taglio delle cinghie:**
Tagliare l'eccedenza delle cinghie se necessario.
Rimuovere il gancio di chiusura, tagliare la cinghia e riapplicare il gancio.
6. **Fissare le cinghie:**
Dopo aver stabilito la lunghezza e la circonferenza dei polsini, fissare e serrare tutte le cinghie, ad iniziare dalle due più vicine al gomito.
7. **Regolazione del movimento:**
Per regolare il grado di movimento, premere il pulsante di flessione o di estensione e ruotare sino a che l'angolo di flessione o estensione corretto compare nella relativa finestra. Il

tutore consente un angolo di movimento compreso tra 0 e 120 gradi.

8. **Blocco dei vincoli:**
Inserire e fissare il cordino attraverso il foro nei pulsanti di estensione e flessione, per bloccare il grado di movimento impostato.

9. **Regolazione delle barre laterali:**
Le barre laterali possono essere piegate per adattarsi a specifiche conformazioni anatomiche. La piegatura delle barre deve avvenire dopo aver completato la regolazione della lunghezza del tutore. Effettuare la piegatura con appositi attrezzi per la piegatura di metalli.

## APPLICAZIONE DELLA TRACOLLA:

10. Collegare l'anello a D alla cinghia in prossimità del polso.
11. Collocare la tracolla sulla spalla opposta rispetto al braccio traumatizzato, farla passare lungo la schiena e sotto al braccio sano.
12. Usare la clip per collegare l'altra estremità della tracolla al tutore.
13. Sganciare la fibbia dal lato libero e sollevarla fino ad una posizione confortevole.
Ricollegare il gancio. Far scorrere l'imbottitura della tracolla sino alla spalla, in modo da ottenere il massimo comfort.

14. **Rimozione e ri-applicazione:**
Per rimuovere Innovator X™, aprire le cinghie e allentare i polsini. Il tutore può essere rimosso e riapplicato usando una sola mano.

## ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Questo prodotto può essere lavato a mano in qualsiasi momento, utilizzando un detergente delicato e acqua fredda. Non usare candeggina o detergenti aggressivi. Non lavare in lavatrice né utilizzare una asciugatrice. Asciugare esclusivamente all'aria. Non utilizzare aria calda.

# NORSK

## ANVENDELSE

Kontrollert bevegelsesområde for posttraumatisk, postkirurgisk reparasjon av albuer hos mennesker.

## FORSIKTIG

1. Skal kun brukes til én pasient. Hvis du opplever økte smerter, hovenhet, endrede følelser eller andre bivirkninger under bruk av dette produktet, må du kontakte ditt helsepersonale umiddelbart.
2. Egnet rehabilitering og aktivitetsendringer er også viktige deler av et sikkert behandlingsprogram.
3. Føderale lover i USA forbyr salg og forskriving av dette produktet for alle som ikke er autoriserte leger.

## BILLEDTEKSTER

A. Forlengelsesavstivere for universell lengdetilpasning for både høyre og venstre arm.
B. Sklisikre puter på de proksimale remmene til støtten forhindrer forflytning.
C. Anti-supinasjons-/pronasjonshåndtak som tilleggsutstyr.
D. Bevegelsesområdehengsle
E. Formbare mansjetter

## TILPASNINGSINSTRUKSJONER

1. **Vurdere lengden:**
Plasser det hengslede dreiemidtpunktet over den laterale, humerale epikondylen (ytre albue).
2. **Justere lengden:**
Støtten er forhåndsinnstilt til en lengde på 33 cm, og kan forlenges til 43 cm. Hvis du vil justere lengden, trykker du på knappen på de distale mansjettene og trekker mansjetten bort fra albueleddet, til ønsket lengde.
Nedre forlenger (ulnar side av armen) skal strekke seg opp til styloidprosessen (kulen på medial side av håndleddet).
Øvre forlenger (humeral side av armen) skal strekke seg opp til den mest komfortable posisjonen ved aksillen eller armhulen.
3. **Redusere lengden:**
Trykk på knappen på de distale mansjettene, og skyv på forlengermansjetten for å oppnå ønsket lengde.
4. **Bøye mansjettene:**
Bøy mansjettene, slik at de kan legges trygt rundt armens omkrets. Begynn med mansjettene som er proksimalt for albuen.
5. **Beskjære remmene:**
Beskjær remlengdene som nødvendig.
Fjern borrelåsremmen, beskjær den og sett den på igjen.
6. **Feste remmene:**
Når lengde- og mansjettomkretsen er bestemt, festes alle remmer. Begynn med de to remmene som er nærmest albuen.
7. **Bevegelsesområdejustering:**
Bevegelsesområdet kan justeres ved å trykke på fleksjons- eller ekstensjonsknappen og dreie til ønsket grad av fleksjon eller ekstensjon vises i indikatorvinduet. Støtten har fullt bevegelsesområde, fra 0 til 120 grader.
8. **Begrenset bevegelsesområde:**
Træ og fest vedlagte låsebånd gjennom hullet i fleksjons- og ekstensjonsknappene for å begrense

bevegelsesområdejusteringen.
9. **Justering av lateral stang:**
Glideskinnene kan bøyes for å tilpasses pasientens anatomi, som vist. Sideskinnene må bøyes ved fullføring av endelig lengdejustering. Bøy med bøyejern.

## PÅFØRING AV HALSREM:

10. Fest D-ringen på remmen som er nærmest håndleddet.
11. Plasser halsremmen over motsatt skulder av den skadede armen og over ryggen og under den uskadede armen.
12. Bruk klemmen til å feste den frie enden av halsremmen til støtten.
13. Løsne sløyfen for den frie enden og løft til en komfortabel posisjon.
Fest borrelåsen. Skyv halsremputen over skulderen, slik at halsremmen føles komfortabel.
14. **Fjerning og påsetting på nytt:**
Når Innovator X™ skal fjernes, løsnes remmene og mansjettene. Støtten kan så fjernes og tas på igjen som én enkelt enhet ved bruk av én hånd.

## VASKEANVISNINGER

Dette produktet kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og kaldt vann når som helst.
Ikke bruk blekemiddel eller kraftig rengjøringsmiddel. Ikke bruk vaskemaskin eller tørketrommel. Må bare lufttørkes/henges opp. Unngå tørking i sterk varme.

# DANSK

## ANVENDELSE

Kontrolleret bevægelsesområde ved genoptræning af albuen efter traume eller operation.

## OBS

1. Kun beregnet til at blive brugt af én patient. Kontakt omgående fysioterapeuten eller lægen, hvis du har mere smerte, hvis der opstår hævelse, usædvanlige sanseoplevelser eller nogen bivirkninger ved brug af dette produkt.
2. Passende rehabilitering og tilpasning af aktiviteter udgør også en væsentlig del af et sikkert behandlingsprogram.
3. Ifølge loven i USA må dette produkt kun sælges til eller bestilles af personer, der er registrerede erhvervsudøvende i sundhedssektoren.

## BILLEDTEKSTER

A. Udskydelige stænger til universel længdejustering for venstre og højre arm.
B. Anti-slip polstringsmateriale på skinnens proximale remme forhindrer at skinnen glider.
C. Anti-supinations-/pronationshåndtag giver yderligere muligheder.
D. Led til indstilling af bevægelsesområde
E. Bøjelige manchetter

## PÅSÆTNING

1. **Vurdering af længden:**
Find omdrejningspunktet over den laterale humerus epicondyl (albuens yderside).
2. **Længdejustering:**
Skinnen er forudindstillet til en længde på 33 cm og kan udvides til en længde på maks. 43 cm. For at justere længden, trykkes der på knappen på de distale manchetter, og manchetten trækkes væk fra albueleddet, til den ønskede længde er opnået. Den nedre ekstension (på underarmen) skal nå processus styloideus (bulen på håndleddets mediale side).
Den øvre ekstension (på overarmen) skal nå den mest behagelige position ved aksillen (armhulen).
3. **Reducering af længden:**
Tryk på knappen på de distale manchetter, og skub mod manchetten til den har nået den ønskede længde.
4. **Bøjning af manchetterne:**
Manchetterne kan bøjes, så de kan vikles tæt omkring armen. Begynd med manchetterne nærmest albuen.
5. **Afklipning af remmene:**
Om nødvendigt, kan du klippe et stykke af remmene.
Fjern hjørnestykket, klip remmen af, og anbring hjørnestykket igen.
6. **Fastgørelse af remmene:**
Når du har bestemt længden og manchetternes omkreds, fastspændes og sikres alle remmene. Begynd med de to remme, der befinder sig tættest på albuen.
7. **Justering af bevægelsesområdet:**
Bevægelsesområdet tilpasses ved at trykke på fleksions- eller ekstensionsknappen og dreje den til det ønskede antal grader fleksion eller ekstension vises i det tilsvarende vindue. Skinnen giver et fuldt bevægelsesområde fra 0 til 120 grader.

8. **Sørg for, at produktet giver efter:**
Før vedlagte låsninger igennem åbningen i fleksions- og ekstensionsknapperne, og sikr dem herefter for at begrænse bevægelsesområdet.
9. **Justering af de sidestængerne:**
Sidestængerne kan bøjes som vist for at tilpasse dem til patientens krop. Sidestængerne må først bøjes, når den definitive længdejustering er afsluttet. Bøj stængerne ved hjælp af bøjejern.

## ANVENDELSE AF SKULDERREM:

10. Fastgør D-ringen til den rem, der er nærmest håndleddet.
11. Anbring skulderremmen over skulderen modsat den kvæstede arm og før den tilbage over ryggen og under den raske arm.
12. Brug clipsen til at fastgøre den frie ende på skulderremmen til skinnen.
13. Løsn sløjfen på den frie ende, og træk i sløjfen, til remmen er i en behagelig position.
Fastgør hjørnestykket igen. Skub puden på skulderremmen over skulderen, til skulderremmen sidder behageligt.
14. **Tag skinnen af og på igen:**
Løsn remmene og manchetterne for at tage X™ af. Hele skinnen kan tages af og på med én hånd.

## RENGØRING

Dette produkt kan rengøres når som helst med et mildt rengøringsmiddel og koldt vand.
Brug ikke blegemidler eller et aggressivt rengøringsmiddel. Må ikke vaskes i vaskemaskinen eller anbringes i en tørretumbler. Må kun lufttørre eller på tørresnoren. Må ikke tørres ved varme.

# SVENSKA

## ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Kontrollerad rörelseradie för posttraumatisk, postoperativ läkning av den mänskliga armbågen.

## FÖRSIKTIGHET

1. Enbart för användning av en enskild patient. Om du upplever ökad smärta, svullnad, känsloförändringar eller andra besvär vid användningen av produkten, ska läkare genast kontaktas.
2. Passande rehabilitering och ändring av aktiviteter är också väsentliga delar av ett säkert behandlingsprogram.
3. Enligt statliga lagar får enbart legitimerad läkare sälja eller beställa apparaten.

## BILDER

A. Förlängning av stöd för universallängd, som passar både höger och vänster arm.
B. Glidskyddsvaddering på stödets remmar närmast kroppen, förhindrar att den flyttar sig.
C. Handtag som förhindrar utåt- (supinering)/inåtvinkling (pronering) finns som tillval.
D. Gångjärn för rörelseradie
E. Formbara manschetter

## TILLPROVNING

1. **Bestämma längden:**
Placera gångjärnspivotens mitt över tennisarmbågen (lateral humerus epikondylit).
2. **Justera längden:**
Stödet är förinställt på 33 cm längd och når som längst 43 cm. Längden justeras genom att trycka på de bortersta muffarna och muffarna dra bort från armbågsleden till önskad längd.
Den nedre förlängningen (armens ulnarsida) ska sträcka sig upp till processus styloidus (knölen på handledens mellansida).
Den övre förlängningen (armens humerussida) ska sträcka sig upp till det bekvämaste läget vid axilla eller armhålan.
3. **Förkorta:**
Tryck på knappen på de bortersta muffarna och skjut på förlängningsmuffen för att få önskad längd.
4. **Böja muffen:**
Böj muffarna för att säkert kunna linda runt armens omkrets. Starta med muffarna intill armbågen.
5. **Klippa av remmar:**
Klipp vid behov av remmarna.
Ta bort delen med haken, klipp remmen och sätt tillbaka stycket med haken.
6. **Fästa remmarna:**
När längd- och muffomkrets bestämts, låses och fästs alla remmar med början på de två remmarna närmast armbågen.
7. **Justera rörelseradie:**
För att justera rörelseradien trycks flexions- eller förlängningsknappen in och vrids till önskat flexions- eller förlängningsgrad syns genom motsvarande indikatorfönster. Skenan ger full rörelseradie från 0 till 120 grader.
8. **Förstärkt låsning:**
Justera och fäst de medföljande låsbanden genom hålet i flexions- och förlängningsknapparna, för att begränsa justeringen av rörelseradien.

9. **Justera sidspärr:**
Sidspärrarna kan böjas för individuell tillpassning som visas. Sidspärrarna måste böjas när den slutgiltiga längden justerats klart. Böj med bändjärn.

## SÄTTA PÅ HALSREM:

10.Fäst D-ringen vid remmen närmast handleden.
11. Placera halsremmen över den skadade armens motsatta axel och över ryggen under den oskadda armen.
12. Använd clips för att fästa den fria änden av halsremmen på stödet.
13. Lossa öglan på den fria änden och höj den till en bekväm höjd.
Sätt tillbaka haken igen. För dynan på halsremmen över axeln så att halsremmen känns bekväm.
14. **Ta bort och sätt tillbaka:**
För att ta bort Innovator X™, lösgörs remmarna och muffarna lossas. Skenan kan därefter tas bort och sättas tillbaka med en hand som en enhet.

## TVÄTTINSTRUKTIONER

Produkten kan rengöras för hand med rengöringsmedel och kallt vatten.
Använd inte blekningsmedel eller skarpt rengöringsmedel. Tvätta inte i tvättmaskin eller lägg i torktumlare. Luft/torka enbart. Torka inte i värme.

## KÄYTTÖAIHEET

Liikelaajuuden hallinta trauman tai kyynärpääleikkauksen jälkeen.

## HUOMIO

1. Ortoosi on tarkoitettu vain potilaskohtaiseen käyttöön. Jos kipu lisääntyy ortoosia käytettäessä tai käsivarressa ilmenee turvotusta, tuntoaistimusten muutoksia tai muita haittavaikutuksia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.
2. Tehokas kuntoutus ja liikuntatottumusten muuttaminen kuuluvat oleellisena osana turvalliseen hoito-ohjelmaan.
3. Yhdysvaltojen lain mukaan vain laillistettu hoitoalan ammattilainen saa ostaa tai tilata tätä tuotetta.

## KUVATEKSTIT

A. Yksilöllisten mittojen mukaan säädettävät lateraaliset sivutuet oikeaan ja vasempaan käsivarteen.
B. Proksimaalisten hihnojen liukumaton pehmuste, joka estää ortoosin valumisen.
C. Supinaation/pronaation estävä kahva, lisätarvike.
D. Liikelaajuutta säätelevä nivel

E. Muotoiltavat mansetit

## ORTOOSIN PUKEMINEN

1. **Pituuden määrittäminen:**
Aseta ortoosi käsivarteen siten, että ortoosin nivel asettuu kyynärnivelen lateraalipuolelle. Kohdista ortoosin nivelen keskipiste olkaluun ulkosivunastaan (epicondylus lateralis humeri).
2. **Pituuden säätäminen:**
Ortoosi on säädetty valmiiksi mittaan 33 cm ja pisimmillään se voidaan säätää mittaan 43 cm. Säädä pituus sopivaksi painamalla ensin kyynärvarsimansetissa olevaa painiketta ja vetämällä mansettia poispäin kyynärpäästä, kunnes sen alareuna ylettyy ulnaan.
Paina olkavarsimansetissa olevaa painiketta ja säädä mansetin yläreuna mahdollisimman ylös varoen, ettei hihna tai mansetti paina kainaloa.
3. **Lyhentäminen:**
Jos ortoosi on liian pitkä, paina kyynärvarsimanseteissa olevaa painiketta ja työnnä mansettia kohti kyynärpäätä, kunnes pituus on sopiva.
4. **Mansettien taivuttaminen:**
Taivuta mansetit tukevasti käsivarren ympäri. Taivuta ensimmäisenä lähimpänä kyynärpäätä olevat mansetit.
5. **Hihnojen lyhentäminen:**
Lyhennä hihnoja tarvittaessa leikkaamalla.
Poista ensin tarrapala, leikkaa hihna lyhyemmäksi ja kiinnitä tarrapala takaisin.
6. **Hihnojen kiinnittäminen:**
Kun olet määrittänyt oikean pituuden ja taivuttanut mansetit käsivarren ympärille, kiinnitä ensin nivelen ala- ja yläpuolinen hihna, seuraavaksi alin hihna ja viimeisenä ylin hihna..
7. **Liikelaajuuden säätäminen:**
Voit säätää liikelaajuutta painamalla fleksio- tai

ekstensiosäätimen painiketta ja kääntämällä säädintä, kunnes säätimen aukossa näkyy määrätty fleksio- tai ekstensiokulma. Ortoosin liikelaajuus voidaan säätää välille 0–120 astetta.

8. **Tuen varmistaminen:**
Varmista asetetut liikelaajuusarvot ortoosin mukana toimitetuilla nippusiteillä. Kiinnitä nippuside fleksio- ja ekstensiosäätimien painikkeissa oleviin reikiin.

9. **Lateraalisen tuen säätäminen:**
Sivutuet voi taivuttaa myötäilemään potilaan anatomiaa kuvan osoittamalla tavalla. Taivuta sivutuet vasta ortoosin pituuden säätämisen jälkeen. Taivuta sivutuet vääntöraudoilla.

## NISKAHIHNAN KIINNITTÄMINEN:

10. Pujota D-rengas lähinnä rannetta olevaan hihnaan.
11. Vie niskahihna vastakkaisen olkapään yli selän poikki ja hoidettavan käsivarren alta.
12. Kiinnitä hihnan vapaassa päässä oleva lukkolenkki hihnassa olevaan muovirenkaaseen.
13. Säädä hihnan pituus sopivaksi tarrasäädöllä ja siirrä olkapehmuste oikeaan kohtaan käyttömukavuuden lisäämiseksi.

14. **Riisuminen ja pukeminen:**
Kun haluat riisua Innovator X™ -ortoosin, avaa hihnat ja löysää mansetteja. Ortoosin voi riisua ja pukea yhdellä kädellä yhtenä kappaleena.

## PUHDISTUSOHJEET

Ortoosin voi puhdistaa käsin pesemällä kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella.
Älä käytä puhdistukseen valkaisuaineita tai vahvoja pesuaineita. Tuote ei kestä konepesua eikä rumpukuivausta. Ilmakuivaa tasaisella alustalla tai pyykkinarulla. Älä kuivaa kuumentamalla.

## INDICATIE

Gecontroleerde Range of Motion voor posttraumatisch of postchirurgisch herstel van de elleboog.

## LET OP

1. Uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Als u meer pijn, zwelling, sensatieveranderingen of andere ongewenste effecten ervaart tijdens gebruik van dit product, dient u onmiddellijk contact op te nemen met een medische zorgverlener.
2. Goede revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook essentiële onderdelen van een veilig behandelprogramma.
3. Volgens de federale wet in de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend worden aangeschaft of besteld door erkende medici.

## FOTOBIJSCHRIFTEN

A. Verlengbare stelstangen voor aangepaste lengteafstelling voor rechter- en linkerarmen.
B. De antislippolstering op de proximale banden van de brace voorkomt verplaatsing.
C. Anti-supinatie/pronatiehendel als optionele mogelijkheid.
D.Range of Motion scharnier
E. Buigzame manchetten

## PASINSTRUCTIES

1. **Lengte beoordelen:**
Zoek het scharnierpunt boven de humerale epicondylus lateralis (buitenzijde elleboog).
2. **Lengte aanpassen:**
De brace is vooraf ingesteld op een lengte van 33 cm en kan worden aangepast tot een lengte van 43 cm. Druk, om de lengte aan te passen, op de knop op de distale manchet en trek de manchet weg van het ellebooggewricht tot deze de gewenste lengte heeft bereikt.
Het onderste gedeelte (zijde van de radius) moet reiken tot aan de processus styloideus (de bobbel aan de mediale zijde van de pols).
Het bovenste gedeelte (humerale zijde van de arm) moet reiken tot de meest comfortabele plaats bij de axilla (oksel).
3. **Lengte verminderen:**
Druk op de knop op de distale manchet en duw tegen de manchet tot deze de gewenste lengte heeft bereikt.
4. **Manchetten buigen:**
U kunt de manchetten buigen zodat deze beter aansluiten op de armomtrek. Begin met de manchetten die zich proximaal ten opzichte van de elleboog bevinden.
5. **Banden afknippen:**
Indien nodig kunt u een stuk van de banden afknippen. Verwijder het hoekstuk, knip de band af en breng het hoekstuk weer aan.
6. **Banden bevestigen:**
Bevestig en sluit alle banden nadat u de lengte en manchetomtrek hebt bepaald. Begin met de twee banden die zich het dichtst bij de elleboog bevinden
7. **Bewegingsbereik aanpassen**
Om de Range of Motion aan te passen, drukt u op de flexie- of extensieknop en draait u totdat het gewenste aantal graden flexie

of extensie verschijnt in het betreffende venster. De brace biedt een volledig bewegingsbereik van 0 tot 120 graden.

8. **Vergrendelen**

Steek de meegeleverde vergrendelingen door de opening in de flexie- en extensieknoppen en zet dit vast om het bewegingsbereik te beperken.

9. **Laterale stang aanpassen:**

De stangen aan de zijkant kunnen worden gebogen om deze aan te passen aan de bouw van de patiënt (zie afbeelding). De stangen aan de zijkant moeten pas worden verbogen als de uiteindelijke lengte-instelling is voltooid. Verbuig de stangen met behulp van buigijzers.

## Nekband aanleggen:

10.Bevestig de D-ring aan de band die zich het dichtst bij de pols bevindt.

11. Plaats de nekband over de contralaterale schouder ten opzichte van de aangedane zijde en laat deze over de rug onder de gezonde arm door teruglopen.

12. Gebruik de clip om het vrije uiteinde van de nekband aan de brace te bevestigen.

13. Maak de lus van het vrije uiteinde los en trek dit aan tot de band comfortabel aanvoelt.

Bevestig het hoekstuk. Schuif het nekstuk over de schouder zodat de nekband comfortabel aanvoelt.

14. **Verwijderen en opnieuw aantrekken:**

Om de Innovator X™ te verwijderen, maakt u de banden en manchetten los. De brace kan met één hand als geheel worden verwijderd en ook weer worden aangetrokken.

## WASINSTRUCTIES

Dit product mag worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel en koud water.

Gebruik geen bleekmiddel of agressief reinigingsmiddel. Niet in de wasmachine wassen of in de droger plaatsen. Alleen aan de lucht of aan een waslijn drogen. Niet met warmte drogen.

## INDICAÇÕES

Amplitude de movimentos controlada para reparação pós-traumática e pós-cirúrgica do cotovelo humano.

## ATENÇÃO

1. Apenas para utilização num único doente. Se sentir aumento da dor, tumefacção, alterações da sensibilidade ou qualquer reacção adversa durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o médico.
2. A reabilitação e a modificação das actividades adequadas também constituem partes essenciais de um programa seguro de tratamento.
3. A lei federal (dos Estados Unidos da América) proíbe a venda deste dispositivo a profissionais de saúde não autorizados ou sob receita destes.

## LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS

A. Braços extensíveis para dimensionamento universal do comprimento que se ajustam ao braço direito e esquerdo.
B. O material almofadado não deslizante nas correias proximais da cotoveleira impede a migração.
C. Pega anti-supinação/pronação como característica opcional.
D. Dobradiça para amplitude de movimentos
E. Braçadeiras maleáveis

## INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

1. **Avaliação do Comprimento:**
Localize o centro do pivô da dobradiça por cima do epicôndilo humeral externo (exterior do cotovelo).
2. **Ajuste do Comprimento:**
A cotoveleira está predefinida para 33 cm de comprimento, tendo 43 cm quando totalmente estendida. Para ajustar o comprimento, aperte o botão presente nas braçadeiras distais e puxe a braçadeira afastando-a da articulação do cotovelo, até obter o comprimento pretendido.
A extensão inferior (lado cubital do braço) deve estender-se até à apófise estilóide (a protuberância presente na face interna do punho).
A extensão superior (lado humeral do braço) deve estender-se até à posição mais confortável na axila.
3. **Diminuição do Comprimento:**
Aperte o botão presente nas braçadeiras distais e empurre a braçadeira extensível até obter o comprimento pretendido.
4. **Dobrar as Braçadeiras:**
Dobre as braçadeiras que se enrolem firmemente em torno da circunferência do braço. Comece pelas braçadeiras proximais ao cotovelo.
5. **Corte das Correias:**
Corte as pontas das correias conforme necessário.
Retire a peça com gancho, corte a correia e volte a colocar a peça com gancho.
6. **Fixar as Correias:**
Depois de determinar o comprimento e a circunferência da braçadeira, fixe e aperte todas as correias, começando pelas duas correias mais próximas do cotovelo.
7. **Ajuste da Amplitude de Movimentos:**
Para o ajuste da amplitude de movimentos, pressione o

botão de flexão ou extensão e rode até aparecer na janela correspondente o grau pretendido de flexão ou extensão. A cotoveleira proporciona uma amplitude total de movimentos, de 0 a 120 graus.

8. **Garantir a Adesão ao Tratamento:**
Enfie e fixe os nós de bloqueio fornecidos através do orifício dos botões de flexão e extensão para limitar o ajuste da amplitude de movimentos.

9. **Ajuste das Barras Laterais:**
As barras laterais podem ser dobradas para se ajustarem à anatomia individual, conforme se mostra. As barras laterais devem ser dobradas após a conclusão do ajuste do comprimento. Dobre com ferros de dobragem.

## COLOCAÇÃO DA CORREIA PARA O PESCOÇO:

10. Fixe o Anel em D à correia mais próxima do punho.
11. Coloque a correia para o pescoço por cima do ombro oposto ao braço com lesão e através do dorso, por baixo do braço não lesionado.
12. Utilize o clipe para fixar a extremidade livre da correia para o pescoço à cinta.
13. Desaperte a alça da extremidade livre e erga-a para uma posição confortável.
Volte a fixar a peça com gancho. Deslize a almofada da correia para o pescoço por cima do ombro, certificando-se de que a correia para o pescoço fique confortável.

14. **Remoção e Recolocação:**
Para remover o Innovator X™, desaperte as correias e afrouxe as braçadeiras. A cotoveleira pode ser depois retirada e recolocada utilizando uma mão, como uma única unidade.

## INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

Este produto pode ser lavado à mão em qualquer momento utilizando um detergente suave e água fria.
Não utilize lixívia nem detergentes agressivos. Não lave nem seque à máquina. Seque apenas ao ar. Não seque mediante exposição ao calor.

Innovator X Post-Op Elbow Brace ® is covered by one or more of the following patents. Other U.S. and foreign patents pending. ® indicates trademark registration in U.S.A. and selected countries only.

EP: 690703
USA: 5,695,452

**Ossur Americas**
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 233 6263
Fax +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Sports Medicine & Extremity
Tel: +800 222 4284
Fax: +800 453 4567

Trauma & Spine
Tel: +800 257 8440
Fax: +856 848 0531

Podiatry & Retail
Tel: +800 521 0601
Fax: +800 284 4356

**Ossur Canada**
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

**Ossur Europe**
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

**Ossur Germany**
Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 2238 30 58 50
Fax. +49 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

**Ossur Nordic**
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

**Ossur UK**
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

**Ossur Asia**
上海虹梅路1801号W16B 楝2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+89 21 6127 1799
asia@ossur.com

**Ossur Asia-Pacific**
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

**Ossur Head Office**
Grjothals 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

CE

 ©Copyright Ossur 2008